

ANALYSE SÉMIOLOGIQUE VERS UNE PÉDAGOGISATION DU FEUILLETON TÉLÉVISÉ¹

Jorge Sánchez Villarroel
Universidad del Bío-Bío
jsanchez@ubiobio.cl

1. INTRODUCCIÓN

Nous entendons par pédagogisation des produits médiatiques le processus de sélection, évaluation, analyse, traitement et utilisation, dans l'enseignement institutionnel de la langue maternelle, la littérature et la communication, d'unités susceptibles d'être découpées des émissions de radio et télévision ou des rubriques des médias. (Sánchez, 2005).

2. ANALYSE DU FEUILLETON TÉLÉVISÉ (TF)

Ce travail expose un modèle sémiotico-communicatif destiné à l'analyse et interprétation des TF visant leur pédagogisation ultérieure dans le cadre de l'enseignement de la langue maternelle, la littérature et la communication. Le modèle est structuré autour de trois axes de description et interprétation :

- a) **Dimension sémiotico-dramatique.** C'est la composante littéraire du FT : la dramaticité. L'analyse de cette dimension est rendue possible par les outils développés par la théorie littéraire du drame (Muñoz 1976, Sánchez 1990, Sánchez, 2003)
- b) **Dimension sémiotico-théâtrale.** C'est la composante *spectaculaire* du FT : la théâtralité. L'analyse de cette dimension se fait grâce à des outils pourvus par la sémiotique du théâtre (Barthes 1967, Ubersfeld 1990, Ubersfeld 1998)
- c) **Dimension sémiotico-médiatique.** C'est la nature spécifiquement télévisuelle du FT : l'audiovisualité. L'analyse de cette dimension est menée à bout grâce aux apports de la recherche socio-critique et socio-sémiotique de la télévision (González Requena 1999, Santa Cruz 2003, Vilches 1997)

Nous proposons de définir le FT comme un type de produit médiatique, de genre spécifiquement télévisuel et de nature dramatico-théâtrale. Cette définition contient les éléments suivants :

- a) **Produit médiatique...** Nous appelons produit médiatique chacune des unités susceptibles d'être isolées à partir des émissions de radio, télévision ou éditions de presse. Les produits médiatiques peuvent être persuasifs, informatifs ou généraux. Le FT, lui, est un produit médiatique de nature générale.
- b) **... de genre spécifiquement télévisuel...** Le FT, de par sa structure actuelle et ses mécanismes de production, constitue un genre spécifique et exclusif de la télévision. Ses structures et stratégies de production et de consommation sont déterminées par des traits relevant de l'histoire, la gestion, l'organisation et l'enjeu communicatif de l'organe télévisuel.
- c) **... de nature dramatico-théâtrale.** Le FT a ses antécédents historiques et théoriques les plus immédiats dans a) le genre littéraire dramatique et b) le genre théâtral de spectacle.

Le FT représente donc un objet d'étude particulièrement complexe du fait de sa triple articulation à laquelle il faut ajouter d'autres facteurs qui incident dans sa production et sa consommation. Ainsi, modes et tendances modifient constamment les *modèles de production* disponibles pour la création de FT, tandis que les consommateurs de ces émissions sont, à chaque

nouvelle grille de programmation, forcés de réaménager leur *horizon d'expectatives* préalable à chaque nouvelle émission.

2.1. Analyse sémiotico-dramatique du feuilleton

Mais en dépit des modes et tendances, le monde dramatique des FT déploie toujours sur l'écran la conjonction magique de tout ce qu'un auteur pluriel (les scénaristes) attribue au dire et au faire de certains personnages (énoncés et actes) en fonction de certains enjeux humains (projets d'action) constamment en conflit et contradiction (protagonistes et antagonistes). C'est dans ce dire-et-faire dramatico-théâtral, spécifique, unique et non réitérable, consommé en tant que spectacle télévisuel, que prend forme l'attrait des FT.

Le FT montre une intégration dynamique de trois niveaux de construction, qui déploient la *dramaticité*. L'analyse de ces niveaux permet la lecture du FT dans une perspective *dramatique* où personnages et agents, projets et actes, indices et informations sont structurés pour donner vie au phénomène « télé-feuilleton » global. La description du niveau dramatique du FT est rendue possible par l'accès à des outils apportés par la *théorie littéraire* du drame (Sánchez 1990).

a) Niveau agentif

Les entités performant un FT peuvent être considérées sous deux angles :

- a) comme *personnages*, c'est-à-dire des êtres humains dotés d'une personnalité, de valeurs et d'attributs susceptibles d'être décrits sur les plans caractériel, sociologique, anthropologique, culturel, etc.
- b) comme *agents*, c'est-à-dire comme des êtres humains ou entités non humaines participant d'actions qui leur sont propres du fait des fonctions qu'ils accomplissent dans chaque structure dramatique (actants). Un agent peut être un personnage, mais ce peut être aussi le destin, la fatalité, l'histoire, une légende. Toute force opérant fonctionnellement dans le développement d'un FT peut devenir *agent*.

Les personnages d'un FT agissent conformément à de multiples motivations internes et externes à partir de leur propre faire ou du faire des autres. Chaque personnage devient ce qu'il est uniquement par ses actes. Sa configuration en tant que personnage est déterminée par leurs propres actes, par ceux des autres personnages et par les liens qui s'établissent à l'intérieur l'acte total de l'œuvre.

Schéma 1

- Application du modèle actantiel aux actants du FT (Greimas 1971)

Destinateur -----> Objet -----> Destinataire = *axe de la communication*

Assistant -----> Sujet -----> Opposant = *axe des valeurs*

axe du désir

- Description des personnages protagonistes et conducteurs des Plans d'Action.

c) Niveau des actions

Les actes d'un FT sont organisés à partir d'unités majeures dont elles doivent dépendre. Ces unités majeures peuvent être appelées *plans d'action* et constituent le degré le plus abstrait d'une séquence d'actions qui, dans l'ensemble, décrit le déroulement complet d'un processus dont le point culminant doit avoir franchi un moment intermédiaire.

La dimension théâtrale des FT constitue l'angle qui permet de les concevoir comme des artefacts créatifs et productifs qui se bâtissent dans l'espace scénique télévisuel. Le FT est un type de discours audiovisuel régi par une multiplicité et une variété de facteurs productifs que sous-tend une pluralité de supports technologiques.

Ce niveau d'analyse peut se centrer sur la reconstitution des sens proposés par le déroulement spectaculaire de FT, d'où le besoin de faire attention notamment aux aspects suivants:

- Rapports entre les personnages : structures de parenté, rapports de puissance, de dépendance, etc. On peut visualiser un type de schéma arborescent pour exposer les rapports entre les personnages (ou ensembles de personnages) et les sphères dramatiques.
- Analyse sémiotique de la représentation visuelle et scénique des univers en harmonie ou en conflit à partir d'une lecture sémiotique de ce qu'on peut appeler l'*objétualité*, associée à des marques sociologiques, de consommation, de signification du monde. Il s'agit de décrire les mécanismes et les moyens de représentation à travers les objets qui peuplent les univers dramatiques en rapport.
- Intertextualité : il devient particulièrement important de faire attention au dialogue que le FT établit avec les divers contextes dont relèvent leur production et leur consommation : culture, littérature, art, communication, théâtre, histoire, etc.

2.3. Analyse sémiotico-médiatique du FT

C'est l'analyse du FT en tant que produit médiatique spécifiquement télévisuel, le FT représentant un sous-système de la programmation générale d'une chaîne de télévision. Sa lecture devient possible à partir d'une analyse socio-critique et socio-sémiotique, compte tenu des aspects suivants :

- Analyse sociolinguistique (langage, groupes humains, dialectes, jargons)
- Analyse socio-communicative (rites et mythes sociaux et culturels de la communication humaine)
- Analyse audiovisuelle (lecture du langage audiovisuel des chaînes du pays. Santa Cruz 2003).
- Analyse discursive (discours : dialogique, descriptif, argumentatif, public. Álvarez 1996).
- Analyse générique (le FT en tant que produit télévisuel. Orza 2002).

Le FT constitue un fragment d'un artefact majeur qui, selon González Requena, serait un véritable et légitime objet d'étude : la programmation télévisuelle comme discours, considérée comme « une unité systématique et organisée / qui / représente une structure d'ordre supérieure qui unifie les structures autonomes que constituent les classes d'émissions. La programmation s'avère être un nouvel objet de réflexion sémiotique » (González Requena 1999 :23)

Malgré la déclaration précédente qui définit ce qui est « sémiotiquement correct », besoin est pour nos propos pédagogiques d'envisager le FT, du moins dans un premier temps, comme une « structure autonome », comme une classe d'émission ou un produit médiatique spécifique, ce procédé stratégique ne ramenant certes pas le FT à l'isolement permanent vis-à-vis de la grille de programmation générale.

Par ailleurs, de par sa dépendance étroite des programmations télévisuelles, le FT est un produit éphémère et jetable, soumis au *hic et nunc* de la contingence culturelle et sociale du pays qui en devient non seulement la source thématique et le support contextuel mais aussi la base d'interprétation et la toile de fond de ses processus de signification.

Regarder un FT, en être consommateur, c'est bien consommer le reflet de quelque chose de nous-mêmes. Les FT sont difficilement lisibles hors de l'entourage socioculturel dont ils sont issus car leur lecture sémiotique la plus large ne se fait qu'en fonction des savoirs culturellement et

socialement enracinés et donc reconnaissables à l'intérieur de certaines structures éthiques, culturelles, perceptuelles, historiques, etc.

Dans ce niveau, l'analyse peut devenir sociologique, mettant l'emphase sur les aspects de construction, reconstruction ou déconstruction des paramètres et marques culturelles propres.

Ainsi, une analyse plutôt « technique » peut aussi s'appliquer à la reconnaissance des marques discursives télévisuelles des FT. C'est dire que les FT peuvent être caractérisés à partir du discours spécifique de la télévision, en tenant compte par exemple des éléments repérés par González Requena et Martín-Barbero :

1. La structure et la forme socio-communicative du FT
2. Le caractère fragmentaire et l'autonomie du FT
3. La situation de fragmentation et continuité du discours « télé-feuilleton » dans le contexte de la programmation générale. À cet égard, la proposition de Martín-Barbero dans le sens de considérer les rapports intertextuels par exemple entre deux FT devient tout à fait intéressante (Martín-Barbero 2003 : 103-105)
4. L'expression des mécanismes de cohérence textuelle
5. L'hétérogénéité et la multiplicité générique des discours véhiculés par les FT
6. Le processus de l'énonciation et l'utilisation pragmatique du langage dans les FT.

3. Conclusion

Comme nous l'avons signalé au début, ce travail est le résultat d'une recherche sur les FT ayant pour but de développer des instruments descriptifs pour le traitement de ces produits médiatiques en vue de leur transformation en ressource didactique. L'enjeu est de provoquer une *démarche pédagogique fonctionnelle* dans le contexte de l'enseignement institutionnel de la langue maternelle, la littérature et la communication.

Cette première partie d'un projet à long terme a pu développer un modèle de nature sémiotique susceptible de subir des modifications. Il devrait permettre le traitement des FT en vue de leur transformation en ressource didactique.

Traduction : Patricio Moreno F.

Pie de página 1

1. **L'enseignement de la communication médiatique : le feuilleton télévisé**, recherche FFDD 2005-26, Universidad del Bio-Bío, Chili.

La bibliografía es la misma de la versión española.

